



UNMIK

**INSTITUCIONET E PËRKOHSHME TE VETËQEVERISJES
PROVISIONAL INSTITUTIONS OF SELF-GOVERNMENT
PRIVREMENE INSTITUCIJE SAMOUPRAVLJANJA**

**ZYRA E KRYEMINISTRIT
URED PREMIJERA
OFFICE OF THE PRIME MINISTER**

**UDHËZIM ADMINISTRATIV
ADMINISTRATIVNO UPUSTVO
ADMINISTRATIVE INSTRUCTION**

Nr. 04 / 2007

**PËR NJËSITË PËR TË DREJTAT E NJERIUT NË QEVERINË E KOSOVËS
ZA JEDINICE ZA LJUDSKA PRAVA VLADE KOSOVA
FOR HUMAN RIGHTS UNITS IN THE KOSOVO GOVERNMENT**





UNMIK

INSTITUCIONET E PËRKOSHME TE VETËQEVERISJES
PROVISIONAL INSTITUTIONS OF SELF-GOVERNMENT
PRIVREMENE INSTITUCIJE SAMOUPRAVLJANJA



QEVERIA E KOSOVËS

VLADA KOSOVA

GOVERNMENT OF KOSOVO

<p>QEVERIA E KOSOVËS UDHËZIM ADMINISTRATIV Nr. 04/2007 PËR NJËSITË PËR TË DREJTAT E NJERIUT NË QEVERINË E KOSOVËS</p>	<p>VLADA KOSOVA ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO Br. 04/2007 ZA JEDINICE ZA LJUDSKA PRAVA VLADE KOSOVA</p>	<p>GOVERNMENT OF KOSOVO ADMINISTRATIVE INSTRUCTION No. 04/2007 FOR THE HUMAN RIGHTS UNITS IN THE KOSOVO GOVERNMENT</p>
<p>Qeveria e Kosovës, Duke marrë parasysh Rregulloren e UNMIK-ut nr. 2001/9 mbi Kornizën Kushtetuese për Vetëqeverisjen e Përkohshme në Kosovë,</p>	<p>Vlada Kosova, Uzimajuci u obzir Uredbu UNMIK-a br.2001/9 o Ustavnom okviru o Privremenoj samoupravi na Kosovu, Poglavlje 3(Ljudska</p>	<p>Government of Kosovo, Taking into account UNMIK Regulation No. 2001/9 on Constitutional Framework for Provisional Self-Government in Kosovo,</p>

<p>Kapitulullin 3 (Të drejtat e njeriut) dhe Kapitullin 4 (Të drejtat e komuniteteve dhe anëtarëve të tyre); Rregulloren e UNMIK-ut Nr. 2001/19 (të ndryshuar) mbi Degën e Ekzekutivit të Institucioneve të Përkohshme të Vetëqeverisjes në Kosovë; Rregullorën e UNMIK-ut Nr. 2004/18 mbi shpalljen e Ligjit për Barazi Gjimore në Kosovë; Rregulloren e UNMIK-ut Nr. 2004/32 mbi shpalljen e Ligjit Kundër Diskriminimit; Rregullorja e UNMIK-ut Nr. 2001/36 mbi Shërbimin Civil të Kosovës; Rregullorën e UNMIK-ut Nr. 2006/6 mbi Institucionin e Avokatit të Popullit në Kosovë; Rregulloren e UNMIK-ut Nr. 2003/32 për shpalljen e Ligjit mbi qasjen në dokumentet zyrtare; Urdhëresën Administrative nr. 2003/2-Zbatimi i Rregullores së UNMIK-ut Nr. 2001/36 Mbi Shërbimin Civil të Kosovës; Udhëzimin Administrativ Nr. MSHP/DASHC 2003/12 mbi Procedurat e Mundësive të Barabarta; Rregulloren e Punës së Qeverisë së Kosovës 2007/1, nxjerrë Udhëzimin Administrativ Nr. 04/2007 për Njësitë për të Drejtat e Njeriut në Qeverinë e Kosovës.</p>	<p>prava) i Poglavlje 4 (Prava zajednica i njihovih članova); Uredba UNMIK-a br.2001/19, izmenjena po osnovi više grane privremenih kosovskih institucija: UNMIK-ova, br. 2004/18, u vezi proglašenja Zakona Polne Jednakosti na Kosovu: Ummikova Uredba br. 2004/32, u vezi proglašenja zakona Protiv Diskriminacije: UNMIK-ova, br. 2001/36 o Civilnoj Službi Kosova: UNMIK-ova Uredba br. 2006/6, u vezi Institucije Advokata Naroda Kosova: UNMIK-ova Uredba br. 2003/32 za proglašenje zakona Pristupa Službenim Dokumentima: Administrativno Uputstvo 2003/2, u vezi primenjivanja UNMIK-ove Uredbe 2001/36 o Civilnoj Službi Kosova: Administrativno uputstvo br. MJS/DACS 2003/12 o procedurama jednakih mogućnosti;Pravilnik UNMIK-a br.2004/32 o proglašenju Zakona protiv diskriminacije; Zakon protiv diskriminacije br.2004/3; Pravilnik UNMIK-a, br. 2001/36 o civilnoj službi Kosova; Pravilnik br.2006/6 o instituciji Omuđsmana na Kosovu; Pravilnik UNMIK-a o pristupu u službenim dokumentima br.2003/3; Pravilnik o radu Vlade Kosova 2007/1,donosi Administrativno</p>	<p>Chapter 3 (Human Rights) and Chapter 4 (Rights of Communities and Their Members); UNMIK Regulation No. 2001/19, amended by on the Executive Branch of the Provisional Institutions of Self-Government in Kosovo; UNMIK Regulation No. 2004/18 on the Promulgation of the Law on Gender Equality in Kosovo; UNMIK regulation no. 2004/32 on promulgation of Anti Discrimination Law; UNMIK Regulation no. 2001/36 on the Civil Service Law of Kosovo; UNMIK Regulation no. 2006/6 on the Ombudsperson Institution in Kosovo; UNMIK Regulation no. 2003/32 on promulgation of the Law Access to Official Documents; Administrative Direction 2003/2 on Implementing the Regulation on the Civil Service; Administrative Instruction of the Ministry of Public Services Department of Civil Service Administration 2003/12 on Equal Opportunity Procedures; Regulation 2007/1 Rules of Procedure of the Government of Kosovo; issues the Administrative Instruction No. 04/2007 on for the Human Rights Units in the Kosovo Government Ministries.</p>
--	---	--

<p>Pjesa I</p> <p>DISPOZITAT E PËRGJITHSHME</p> <p>Neni 1</p> <p>Qëllimi</p> <p>Qëllimi i këtij Udhëzimi Administrativ është sigurimi i zbatimit të mëtejshëm të Vendimit të Kryeministrit të Kosovës, të datës 21 korrik 2005 (Nr. 055), dhe plotësimi i Udhëzimit Administrativ të Kryeministrit Nr. 8/2005 për përshkrimin e detyrave të Njësisë për të Drejtat e Njeriut (11 gusht 2005), për të siguruar strukturimin dhe integrimin e Njësisë për të Drejtat e Njeriut (me tej NJDNJ) në Ministrinë përkatëse si institucione të qëndrueshme dhe afatgjate, të cilat promovojnë përgjegjësitë e brendshme dhe përputhshmërinë me standardet e të drejtave të njeriut të pranuar ndërkombëtarisht.</p>	<p>uputstvo Br.04/2007 o institucionalizaciji jedinica za ljudska prava u ministarstvima Vlade Kosova.</p> <p>Deo I</p> <p>OPŠTE ODREDBE</p> <p>Çlan 1</p> <p>Cilij</p> <p>Cilij ovog administrativnog uputstva je obezbedenje daljeg sprovođenja Odluke Premijera Kosova od 21 jula 2005 god. (br. 055), i dopuni Administrativnog uputstva Premijera br. 8/2005 o opisu zadatoka jedinica za ljudska prava (11 avgust2005), radi obezbedenja strukturisanja i integrisanja jedinica za ljudska prava(u daljem tekstu:ILJP) u njihovim odgovarajućim ministarstvima kao održivih i dugoročnih institucija i koje promovišu unutrašnju odgovornost i uskladenost sa standardima međunarodno priznatih ljudskih prava.</p>	<p>Section I</p> <p>GENERAL PROVISIONS</p> <p>Article 1</p> <p>Purpose</p> <p>The purpose of this Administrative Instruction is to ensure the further implementation of the Kosovo Prime Minister's Decision of 21 July 2005 (No. 055) and for the fulfilment of the Prime Minister's Administrative Instruction No. 8/2005 regarding the Terms of Reference for Human Rights Units (11 August 2005), for ensuring the structure and integration of Human Rights Units (further, HRUs) in their respective Ministries as sustainable, long-term institutions which promote internal accountability and compliance with internationally recognised human rights standards.</p>
<p>Neni 2</p> <p>Përkufizimet</p> <p>2.1 Për qëllimet e këtij udhëzimi</p>	<p>Član 2</p> <p>Definicije</p> <p>2.1. Za svrhu ovog administrativnog</p>	<p>Article 2</p> <p>Definitions</p> <p>2.1 For the purposes of this</p>

<p>administrativ temat e më poshtëm kanë kuptimet si në vijim:</p> <p>i. “Strukturim” do të thotë proces i funksionalizimit të NJDNI-ve të Ministrive të Qeverisë së Kosovës me burime njerëzore adekuate (Pjesa II), pozita, autoritete dhe autonomia në strukturën organizative ministore (Pjesa III), dhe bashkëpunimi ndër-dhe jashtë ministror, shkëmbimi i informatave dhe raportimi (Pjesa IV);</p> <p>ii. “Pjesëmarrje e barabartë e femrave dhe meshkujve” ashtu siç është përcaktuar në nenin 3.1 dhe 3.2 të Ligjit për Barazinë Gjimore në Kosovë (LBGJ),</p> <p>iii. “Trajtim i barabartë gjinor” ashtu siç është përcaktuar në nenin 2, paragrafi 2.2 të Ligjit për Barazinë Gjimore në Kosovë (LBGJ),</p> <p>iv. “Komunitetet” ashtu siç është përcaktuar në Kream 4.1, (d), të Kornizës Kushtetuese;</p> <p>v. “Përfshirja” ashtu siç është përcaktuar në Nenin 2.1 (ë) të Rregullores së UNMIK-ut 2001/36</p>	<p>uputstva dole navedeni termini imaju sledeće značenja:</p> <p>i. „Struktura“ znači proces funkcionalizacije JLP ministarstava Vlade Kosova adekvatnim ljudskim resursima (2 Deo), položaj, autoritet i autonomnost u organizacionoj strukturi ministarstva (3 i Deo), i saradnja unutar i van ministarstava, razmena informacija i izveštavanje (4 Deo);</p> <p>ii. „Ravnopravno učešće žena i muškaraca“ znači kao što je utvrđeno u članu 3.1 i 3.2 Zakona o ravnopravnosti polova na Kosovu (ZRP),</p> <p>iii. „Jednako tretiranje polova“ znači kao što je utvrđeno u članu 2, stav 2.2 Zakona o ravnopravnosti polova na Kosovu (ZRP),</p> <p>iv. „Zajednica“ znači kao što je utvrđeno u Članu 4, (d), Ustavnog okvira,</p> <p>v. „Obuhvatanje Zajednice“ znači kao što je utvrđeno u članu 2.1 (i)</p>	<p>Administrative Instruction the terms below shall mean the following:</p> <p>i. “Structuring” shall mean the process of functionalization of HRUs of the Kosovo Government Ministries with adequate human resources (Section II), position, authority and autonomy in the ministerial organisational structure (Section III), and intra-, inter- and external ministerial cooperation, information exchange and reporting (Section IV);</p> <p>ii. “Equal participation for females and males”: as defined by section 3.1 and 3.2 of the Gender Equality Law of Kosovo (GEL);</p> <p>iii. “Equal gender treatment”: as defined in section 2 paragraph 2.2 of the Gender Equality Law of Kosovo (GEL);</p> <p>iv. “Communities”: as defined in Chapter 4.1 of Constitutional Framework;</p> <p>v. “Inclusion”: as defined by Section 2.1 (h) of UNMIK Regulation No. 2001/36 on the Kosovo Civil Service; The “Principle of Fair Community</p>
--	---	---

<p>vi. “Parimi i Përfaqësimit të Drejtë të Komunitetit” ashtu siç është përcaktuar në Krenun 4 të Komnizës Kushtetuese;</p> <p>vii. “Mundësi e Barabartë”: do të thotë adoptim të masave që parandalojnë çfarëdo forme të diskriminimit të drejtpërdrejt apo të tërthorët dhe do të promovoj përfshirjen e anëtarëve të grupeve të lëndueshme të trezikuara nga përgjashtimi. Këto masa do të përfshijnë, por nuk do të jenë të kufizuara në: Rregulloren e UNMIK-ut Nr. 2004/32 mbi shpalljen e Ligjit Kundër Diskriminimit dhe Udhëzimin Administrativ Nr. MSHP/DASHC 2003/12 mbi Procedurat e Mundësiive të Barabarta;</p> <p>viii. “Diskriminim i drejtpërdrejt” ashtu siç është përcaktuar në Nenin 3 (a) të Ligjit Kundër Diskriminimit (LKD);</p> <p>ix. “Diskriminimi i tërthorët” ashtu siç është përcaktuar në Nenin 3 (b) të LKD-së;</p> <p>x. “Masat Affirmative” ashtu siç është përcaktuar në Nenin 6.1 të LKD-së;</p>	<p>vii. “Mundësi e Barabartë”: do të thotë adoptim të masave që parandalojnë çfarëdo forme të diskriminimit të drejtpërdrejt apo të tërthorët dhe do të promovoj përfshirjen e anëtarëve të grupeve të lëndueshme të trezikuara nga përgjashtimi. Këto masa do të përfshijnë, por nuk do të jenë të kufizuara në: Rregulloren e UNMIK-ut Nr. 2004/32 mbi shpalljen e Ligjit Kundër Diskriminimit dhe Udhëzimin Administrativ Nr. MSHP/DASHC 2003/12 mbi Procedurat e Mundësiive të Barabarta;</p> <p>viii. “Diskriminim i drejtpërdrejt” ashtu siç është përcaktuar në Nenin 3 (a) të Ligjit Kundër Diskriminimit (LKD);</p> <p>ix. “Diskriminimi i tërthorët” ashtu siç është përcaktuar në Nenin 3 (b) të LKD-së;</p> <p>x. “Masat Affirmative” ashtu siç është përcaktuar në Nenin 6.1 të LKD-së;</p>	<p>vii. “Mundësi e Barabartë”: do të thotë adoptim të masave që parandalojnë çfarëdo forme të diskriminimit të drejtpërdrejt apo të tërthorët dhe do të promovoj përfshirjen e anëtarëve të grupeve të lëndueshme të trezikuara nga përgjashtimi. Këto masa do të përfshijnë, por nuk do të jenë të kufizuara në: Rregulloren e UNMIK-ut Nr. 2004/32 mbi shpalljen e Ligjit Kundër Diskriminimit dhe Udhëzimin Administrativ Nr. MSHP/DASHC 2003/12 mbi Procedurat e Mundësiive të Barabarta;</p> <p>viii. “Diskriminim i drejtpërdrejt” ashtu siç është përcaktuar në Nenin 3 (a) të Ligjit Kundër Diskriminimit (LKD);</p> <p>ix. “Diskriminimi i tërthorët” ashtu siç është përcaktuar në Nenin 3 (b) të LKD-së;</p> <p>x. “Masat Affirmative” ashtu siç është përcaktuar në Nenin 6.1 të LKD-së;</p>	<p>vii. “Mundësi e Barabartë”: do të thotë adoptim të masave që parandalojnë çfarëdo forme të diskriminimit të drejtpërdrejt apo të tërthorët dhe do të promovoj përfshirjen e anëtarëve të grupeve të lëndueshme të trezikuara nga përgjashtimi. Këto masa do të përfshijnë, por nuk do të jenë të kufizuara në: Rregulloren e UNMIK-ut Nr. 2004/32 mbi shpalljen e Ligjit Kundër Diskriminimit dhe Udhëzimin Administrativ Nr. MSHP/DASHC 2003/12 mbi Procedurat e Mundësiive të Barabarta;</p> <p>viii. “Diskriminim i drejtpërdrejt” ashtu siç është përcaktuar në Nenin 3 (a) të Ligjit Kundër Diskriminimit (LKD);</p> <p>ix. “Diskriminimi i tërthorët” ashtu siç është përcaktuar në Nenin 3 (b) të LKD-së;</p> <p>x. “Masat Affirmative” ashtu siç është përcaktuar në Nenin 6.1 të LKD-së;</p>
<p>ix. “Masat Affirmative” ashtu siç është përcaktuar në Nenin 6.1 të LKD-së;</p>	<p>ix. “Masat Affirmative” ashtu siç është përcaktuar në Nenin 6.1 të LKD-së;</p>	<p>xi. “The Fair Representation in the Civil Service”: as defined by Section</p>	

<p>xi. “Përfaqësimi i Drejtë në Shërbimin Civil”: ashtu siç është përcaktuar në nenin 10 të Urdhresës Administrative nr. 2003/2-Zbatimi i Rregullores së UNMIK-ut Nr. 2001/36 Mbi Shërbimin Civil të Kosovës;</p> <p>xii. Termi “aftësi e kufizuar”, ashtu siç është përcaktuar me Rregullat Standarde të Kombeve të Bashkuara mbi Barazimin e Mundësive për Personat me Aftësi të Kufizuar; përmbledh një numër të madh të kufizimeve të ndryshme funksionale në çdo vend të botës. Njerëzit mund të jenë me aftësi të kufizuar nga dëmtimet fizike, intelektuale dhe sensorike, gjendjet mjekësore apo sëmundja mendore. Këto dëmtime, gjendje apo sëmundje mund të jenë të natyrës së përhershme apo kalimtare.</p> <p>xiii. Fjalët e një gjinie të përdorura në këtë Udhëzim Administrativ, përfshijnë edhe personifikimin e gjinisë tjetër, dhe fjalët e përdorura në numrin njëjës nënkuptojnë edhe shumësin, dhe anasjelltas.</p>	<p>Zakona protiv diskriminacije (ZPD),</p> <p>x. „Afirmativne mere“ znači kao što je opisano u člannu 6.1 ZPD-a,</p> <p>xi. „Pravo na obuhvatanje u civilnoj službi“ znači kao što je utvrđeno u člannu 10 administrativnog upustva br 2003/2-primenjivanje UNMIK’ove uredbе 2001/36 u vezi civilne službe</p> <p>xii. „Termin „ograničena sposobnost“, kao što je utvrđeno Standardnim pravilima Ujedinjenih Nacija o ujednačavanju mogućnosti za lica ograničenih sposobnosti, obuhvata veliki broj raznih funkcionalnih ograničenja u svakoj zemlji na svetu. Ljudi mogu biti sa ograničenim sposobnostima usled fizičkih, intelektualnih i senzorskih oštećenja, medicinskih stanja ili mentalnih bolesti. Ova oštećenja, stanja ili bolesti mogu biti stalne ili prelazne prirode.</p> <p>xiii. Reči jednog roda koje su</p>	<p>10 of the Administrative Direction No. 2003/2 implementing UNMIK Regulation No. 2001/36 on the Kosovo Civil Service;</p> <p>xii. The term “Disability”: as defined by the United Nations Standard Rules on the Equalization of Opportunities for Persons with Disabilities; summarizes a great number of different functional limitations occurring in any place of the world. People may be disabled by physical, intellectual or sensory impairment, medical conditions or mental illness. Such impairments, conditions or illnesses may be permanent or transitory in nature”.</p> <p>xiii. The words used for one gender in this Administrative Instruction, shall also include the other gender, and the words used for singular shall also intend the plural, and the opposite.</p>
--	--	---

<p>3.1 Koordinatori dhe Personeli i NJDNIJ</p> <p>Çdo NJDNIJ do të ketë Koordinatorin e NJDNIJ me orar të plotë dhe me koeficient e pagës nëntë (9). Koordinator i NJDNIJ është përgjegjës për të gjitha gëshjet që kanë të bëjnë me të drejtat e Njeriut dhe koordinimin e NJDNIJ.</p>	<p>3.1 Koordinator i osoblje JLJP</p> <p>Svako ministarstvo imaće Koordinatora JLJP sa punim radnim vremenom i sa koeficijentom plate devet (9). U okviru jedinice, Kordinator JLJP je odgovoran za sva druga pitanja koja se odnose na ljudska prava i koordinacije jedinice.</p>	<p>3.1 HRU Co-ordinator and Staff</p> <p>Each ministry shall have the HRU co-ordinator, with a full-time hours and with a salary coefficient nine (9) the HRU Co-ordinator is responsible for all issues related to human rights and coordination of HRU.</p>
<p>3.2 Secila Ministri do të ketë anëtarët e NJDNIJ, sipas specifikave të fushës së veprimtarisë së tyre. Anëtarët e NJDNIJ do të kenë koeficientin e pagës shtatë (7).</p>	<p>3.2 Svako ministarstvo zapošljava članove JLJP-a, prema specifičnostima grane njihovih delatnosti sa koeficijentom plate sedam (7).</p>	<p>3.2 Each Ministry shall have HRU members, according to its specific fields of action. Human Rights Units shall have a the salary coefficient seven (7).</p>
<p>3.3 Secila Ministri do të siguroj që NJDNIJ të përfshijë tre deri në shtatë (3-7)</p>	<p>3.3 Svako ministarstvo će osigurati da JLJP obuhvati (3-7) člana (koja</p>	<p>3.3 Each Ministry shall ensure that HRU includes three to seven (3-7)</p>

Pjesa II
BURIMET NJERËZORE
Neni 3

Deo II
LJUDSKI RESURSI
Çlan 3

Section II
HUMAN RESOURCES
Article 3

<p>anëtarë (e cila përfshinë në vete Koordinatorin e Njësisë për të Drejtat e Njeriut), që do të kenë pozita me orar të plotë brenda NJDNI-së, pa ndonjë detyrë apo përgjegjësi tjetër shitesë, jashtë atyre që kanë në NJDNI. Varësisht nga fushëveprimi dhe nevojat e ministrisë përkatese do të vendosen në listat e tyre të personelit pozitat specifike të bashkangjitura në këtë Udhëzim Administrativ.</p>	<p>obuhvata Koordinatora za LJJP)koji će imati poziciju sa punim radnim vremenom u okviru JLJP bez ikakvih drugih zadataka koji nisu u vezi sa JLJP .U zavisnosti od delatnosti i potrebe određenih ministarstva,odlučice u vezi njihovog personela i specifičnih pozicija koje su u prilogu sa ovim Administrativnim Uputstvom.</p>	<p>members, (which includes the Human Rights Unit Coordinator) and shall have full-time positions within the HRU without any additional assignments or responsibilities except those within the HRU in accordance with the field of action and the needs of the respective Ministry, and shall place the specific posts in their personnel lists attached to this Administrative Instruction</p>
<p>3.4 Personeli i NJDNI duhet të jetë i kualifikuar dhe me përgatitje adekuate profesionale, duke respektuar kërkesat për pjesëmarrje të barabartë gjinore, përfaqësim të drejtë të komuniteteve dhe mundësi të barabarta, duke përfshirë personat me aftësi të kufizuara.</p>	<p>3.4 Personel JLJP treba da bude kvalifikovan i sa adekvatnom profesionalnom spremom, uzimajući u obzir učešće polne jednakosti, predstavljanje prava zajednica i jednakin mogućnosti, uključujući osobe sa ograničenim mogućnostima.</p>	<p>3.4 HRU personnel. shall be qualified and with adequate professional qualification, respecting the requirements for Equal Gender Participation, Fair Community Representation and Equal Opportunity, including persons with disabilities.</p>
<p>3.5 Zyrtarët për Barazi Gjinore të Ministrive bëhen pjesë e NJDNI.</p>	<p>3.5. Službenici za ravnopravnost polova Ministarstava postaju deo JLJP.</p>	<p>3.5 Gender Equality Officers of the Ministry become a part of the HRU.</p>

Neni 4

Kontratrat

Član 4

Ugovori

Article 4

Contracts

<p>Të gjitha Ministrinë i ofrojnë Koordinatorit të NJDNJ dhe anëtarëve të NJDNJ-ve kontrata me orar të plotë të punës duke i përfshirë të gjitha elementet e parapara me ligji, si dhe specifikon titullin e duhur të vendit të punës më sa vijon: Koordinator i NJDNJ-së, Zyrtar për Barazi Gjinore, Zyrtar për të Drejtat e Minoriteteve, Zyrtar për Persona me Aftësi të Kufizuar, Zyrtar për Mundësi të Barabarta dhe Antidiskriminim, Zyrtar për të Drejtat e Fëmijëve, Zyrtar për Kundër Trafikim apo zyrtarë me kombinim të sferave, nëse është e nevojshme për qëllime të NJDNJ-së dhe në përputhje me fushëveprimin dhe nevojat e ministrive përkatëse.</p>	<p>Sva ministarstva pružaju Koordinatoru ILJP-a i članovima ILJP-a ugovore sa punim radnim vremenom, uključujući sve zakonom propisane elemente, kao i adekvatni naziv radnog mesta kao što je: Koordinator ILJP-a, službenik za ravnopravnost polova, službenik za prava manjina, službenik za lica sa ograničenim sposobnostima, službenik za jednake mogućnosti, službenik za prava deteta, službenik za borbu protiv traffickinga ili službenici za kombinavane oblasti, ako je potrebno za svrhe ILJP-a i u skladu sa oblastima delovanja i potrebama odgovarajućih ministarstava.</p>	<p>All Ministries shall offer the HRU Coordinator and members of HRU with full-time contracts, incorporating all elements required by law and specifying the appropriate job title as follows: HRU Co-ordinator, Gender Equality Officer, Minority Rights Officer, Officer for Persons with Disability, Officer for Equal Opportunity and Anti Discrimination, Officer for Child Rights, Counter Trafficking Officer or a combination of such fields, as necessary for the purposes of the HRU and in accordance with field of action and needs of respective Ministries.</p>
<p>Neni 5</p> <p>Përshtkrimet e Vendit të Punës</p> <p>5.1. Secila Ministri siguron që kontratat e lëshuara sipas neni 4 të këtij Udhëzimi Administrativ do të përfshijnë përshtkrimet specifike të punës për pozitat e koordinatorit të njësisë për të drejtat e njeriut dhe</p>	<p>Član 5</p> <p>Opisi radnih mesta</p> <p>5.1 Svako ministarstvo obezbeđuje da ugovori izdati prema članu 4 ovog Administrativnog uputstva, obuhvate specifične opise poslova za položaje kordinatora jedinice za ljudska prava i drugih specijalizovanih službenika i</p>	<p>Article 5</p> <p>Job Descriptions</p> <p>5.1. Each Ministry shall ensure that the contracts issued in accordance with article 4 of this Administrative Instruction shall include specific job descriptions for the posts of Human Rights Unit Co-ordinator and other</p>

<p>zyrtarëve të tjerë të specializuar dhe do të specifikojë diplomën e universitetit ndër kualifikimet arsimore, si dhe kërkesat e nevojshme profesionale për pozitën.</p>	<p>naznačuje univerzitetsku diplomu među školskim kvalifikacijama, kao i potrebne profesionalne zahteve za dotični položaj.</p>	<p>specialized officers and shall specify a university degree among the educational qualifications, as well as professional qualifications required for the post.</p>
<p>5.2. Koordinator i dhe Zyrtarët për të Drejtat e Njeriut në NjDNJ-të do të marrin përsipër detyrat dhe përgjegjësit, bazuar në kualifikimet dhe përvojën e specifikuar në mostrat e përshkrimit standard të vendit të punës në pajtim me përshkrimet e punës të bashkangjitur këtij udhëzimi administrativ.</p>	<p>5.2 Koordinator i službenici za ljudska prava uzeće u obzir zadatke i odgovornosti bazirajući se na kvalifikaciju i iskustvo specifikovano u muštama standardnih opisa posla koji su priloženi sa ovim administrativnim upustvom</p>	<p>5.2. Coordinator and Human Rights Officers of HRUs shall have the duties and responsibilities, based on qualifications and experience specified in the example of standard job description in accordance of job description attached to this Administrative Instruction.</p>
<p>5.3. Ministria e Shërbimeve Publike (MSHP) miraton dhe përfshinë këto pozita në kuadër të Shërbimit Civil të Kosovës.</p>	<p>5.3 Ministarstvo Javne Službe (MJS) usvaja i mosi ove položaje u okviru Civilne Službe Kosova.</p>	<p>5.3. The Ministry of Public Services (MPS) recognises and includes these posts within the Kosovo Civil Service.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 6</p> <p>Trajnimet Profesionale dhe Ngritja e Kapaciteteve</p>	<p style="text-align: center;">Član 6</p> <p>Stručna Obuka i Podizanje Kapaciteta</p>	<p style="text-align: center;">Article 6</p> <p>Professional Training and Capacity Building</p>
<p>6.1 Zyra për Qeverisje të Mirë, të Drejta të Njeriut, Mundësi të Barabarta dhe Çështje Gjimore në kuadër të Zyrës së</p>	<p>6.1 Kancelarija za dobro upravljanje, ljudska prava, jednake mogućnosti i pitanja polova u okviru Ureda</p>	<p>6.1 Office of Good Governance, Equal Opportunity and Gender Issues within the Prime Minister's Office, in</p>

<p>6.2 ZKM/ZQM, harton planin për zhvillimin e programit të NjDNj-të dhe organizon trajnime në bashkëpunim me Institutin Kosovar për Administratë Publike (IKAP), dhe institucionet tjera qeveritare, joqeveritare dhe akademike, brenda dhe jashtë Kosovës.</p>	<p>6.2 KDU/UP, izraduje plan za razvoj programa ILJP-a i organizuje obuke i kurseve, u saradnji sa Kosovskim institutom za javnu administraciju (KIIA) i drugim vladinim, nevladinim i akdemskim institucijama unutar i van Kosova.</p>	<p>6.2 OPM/AOGG drafts a curriculum development plan for the HRUs and organises trainings in co-operation with the Kosovo Institute of Public Administration (KIPA), and other governmental, non-governmental and academic institutions inside or outside of Kosovo.</p>
<p>6.3 NjDNj identifikon dhe rekomandon trajnime në fushën e të drejtave të njeriut, për personelin tjetër të Ministrisë, varësisht nga fushëveprimi i ministrive përkatëse.</p>	<p>6.3 ILJP utvrđuje i preporučuje obuke u oblasti ljudskih prava, za ostalo osoblje ministarstva, zavismo od oblasti delovanja odgovarajućih ministarstava.</p>	<p>6.3 HRUs shall identify and recommend trainings in the Human Rights field to other relevant ministry staff based on fields of action of respective Ministries.</p>
<p>Pjesa III POZITA, AUTORITETI DHE AUTONOMIA BRENDIA STRUKTURËS ORGANIZATIVE Neni 7</p> <p>Përfshirja në Organogramin e Ministrisë</p>	<p>Deo III POLOŽAJ, AUTORITET I AUTONOMNOST UNUTAR ORGANIZACIONE STRUKTURE Član 7</p> <p>Uključivanje u Organogramu Ministarstva</p>	<p>Section III POSITION, AUTHORITY & AUTONOMY IN ORGANISATIONAL STRUCTURE Article 7</p> <p>Inclusion in the Ministry's Organogram</p>

<p>7.1 Në përputhje me Udhëzimin Administrativ Nr.8/2005 të Kryeministrit, NjDNJ-të do të raportojnë në mënyrë direkte Sekretarit të Përhershëm të ministrisë përkatëse, dhe asnjëra nga NjDNJ nuk do të jetë pjesë përbërëse e asnjë departamenti ministror apo çfarëdo njësie tjetër organizative.</p>	<p>7.1 U skladu sa Administrativnim uputstvom Premijera, br.8/2005, JLJP izveštavaće neposredno Stalnom sekretaru odgovarajućeg ministarstva i nijedna JLJP nije sastavni deo nijednog drugog ministarskog departmana ili bilo koje druge administrativne jedinice</p>	<p>7.1 In accordance with the Prime Minister's Administrative Instruction no. 8/2005, the HRUs shall report in the direct manner to the Permanent Secretary in the respective Ministries, and none of the HRUs shall be a part of any other ministerial department or any other organizational unit.</p>
<p>7.2 Njësia për të Drejtat e Njeriut bëhet pjesë e Organogramit të Ministrisë, që rregullohet në përputhje me Shlojçën 2 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p>	<p>7.2 Jedinica za ljudska prava, postaje deo Organograma Ministarstva, koje se reguliše u skladu sa Prilogom 2 ovog Administrativnog uputstva.</p>	<p>7.2 The Human Rights Unit become a part of the Organogram of Ministry, and which will be regulated according to the Annex 2 of this Administrative Instruction.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 8</p> <p style="text-align: center;">Qasje në Buxhet</p> <p>Secila Ministri ndanë mjete buxhetore për NjDNJ-në, nga buxheti i përgjithshëm i tyre. Buxheti, siguron pagat për anëtarët e NjDNJ-ve dhe financimin e aktiviteteve të planifikuara të tyre.</p>	<p style="text-align: center;">Član 8</p> <p style="text-align: center;">Pristup Budžetu</p> <p>Svako ministarstvo izdvaja budžetska sredstva za JLJP, iz njenog opšteg budžeta. Budžet obezbeđuje plate za članove JLJP-a, i finansiranje aktivnosti JLJP-a.</p>	<p style="text-align: center;">Article 8</p> <p style="text-align: center;">Access to Budget</p> <p>Each Ministry allocates budgetary means for the HRU from their general budget. The Budget, ensures the salaries of the HRU members, as well as funding of their planned activities.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 9</p> <p style="text-align: center;">Hapësirë të Përshtatshme për Zyre dhe Pajisje Teknike</p>	<p style="text-align: center;">Član 9</p> <p style="text-align: center;">Prikladne prostorije za kancelarije i tehnička oprema</p>	<p style="text-align: center;">Article 9</p> <p style="text-align: center;">Suitable Office Space and Technical Equipment</p>

<p>Me qëllim të ralizimit ë detyrave të tyre të punës, secila Ministri do të siguroj për Koordinatorin dhe anëtarët e NJDNJ-së hapësirë të mjaftueshme dhe kushte të përshatshme pune duke përfshirë një zyrë të përbashkët dhe me pajisje të nevojshme teknike për punë. Këto pajisje do të përfshijnë por nuk do të kufizohen në kompjuter, telefona, transport, E-Mail dhe intranet/internet.</p>	<p>U cilju ispunjavanja njihovih radnih zadataka, svako ministarstvo obezbediće za Koordinatora i članove JLJP-a dovoljno radnog prostora i povoljne uslove rada, uključujući zajedničku kancelariju i potrebnu tehničku opremu za rad. Ova oprema obuhvaćiće, ali neće se ograničiti na kompjutere, llap top-e, telefone, prevoz, e-mail i intranet/internet).</p>	<p>For purpose of realizing their terms of references, each Ministry shall ensure for the Co-ordinator and members of Human Rights Units a suitable office space with appropriate work conditions including joint office space with adequate technical equipment for work. Such equipment will include but not be limited to computer, phone, transport, e-mail and intranet and internet.</p>
<p align="center">Pjesa IV BASHKËPUNIMI SHKËMBIMI I INFORMATAVE DHE RAPORTIMI Neni 10</p> <p>Shkëmbimi i Brendshëm i Informatave dhe Raportimi</p>	<p align="center">Deo IV SARADNJA, RAZMENA INFORMACIJA I IZVEŠTAVANJE Član 10</p> <p>Unatrašnja razmena informacija i izveštavanje</p>	<p align="center">Section IV COOPERATION, INFORMATION EXCHANGE AND REPORTING Article 10</p> <p>Internal Information Exchange and Reporting</p>
<p>10.1 Në përputhje me nenin 7.1. (iii) të Udhëzimit Administrativ 8/2005, NJDNJ, brenda çdo ministrie, ndërmer masa efektive për të vlerësuar përputhshmërinë e politikave, legjislacionit dhe aktiviteve të Ministrisë me standardet e larta ndërkombëtare për të drejtat e njeriut.</p>	<p>10.1. U skladu sa članom 7.1.(iii) Administrativnog uputstva 8/2005, JLJP će, u okviru svakog ministarstva, preduzeti efikasne mere radi procene uskladjenosti politike, zakonodavstva i aktivnosti Ministarstva sa visokim međunarodnim standardima za ljudska prava.</p>	<p>10.1 according to article 7.1 (iii) of the Administrative Instruction 8/2005, the HRU within each ministry, shall undertakes effective measures for assessing the compliance of policies, legislation and activities with in the ministry with relevant international high standards for human rights.</p>
<p>10.2 NJDNJ-të paraget raporte të rregullta</p>	<p>10.2. JLJP podnosi redovne mesečne</p>	<p>10.2 HRUs present regular monthly</p>

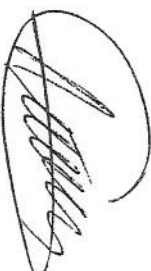
<p>10.3 Sekretari i Përhershëm siguron pjesëmarrje të rregullt të koordinatorëve të NJDNj në takimet e stafit të lartë ministror (takimet e drejtorëve të departamenteve, divizioneve, zyrave dhe strukturave të tjera relevante brenda Ministrisë), dhe po ashtu në grupet e ndryshme punuese ndërminstrore si dhe me institucionet e tjera.</p>	<p>10.3 Stalni sekretar obezbedi juje redovno učesće koordinatora JLP-a na sastancima visokog osoblja ministarstva (susreti direktora departmana, divizija, kancelarija i drugih relevantnih struktura u okviru ministarstva), i isto tako i u drugim raznim medjuministarskim radnim grupama, kao i sa ostalim institucijama.</p>	<p>10.3 The Permanent Secretary shall ensure the regular participation of the HRU Co-ordinator in senior staff meetings of ministry (meetings of department directors, divisions and other relevant ministry structures), as well as with inter-ministerial working groups and other institutions.</p>
<p>10.4 Çdo departament, divizion, zyre, sektor, apo strukturë tjetër brenda Ministrisë bashkëpunon dhe shkëmben informata me NJDNj-në, duke caktuar nga një zyrtar i cili do të jetë person kontaktues dhe do të veprojë si ndërlidhje ndërmjet të NJDNj-ve dhe këtyre strukturave brenda Ministrisë.</p>	<p>10.4. Svaki departman, divizija, kancelarija, sektor ili druga struktura unutar Ministarstva saraduje i razmenjuje informacije sa JLP, odrediviši po jednog službenika koji će biti kontakt osoba i delovaće kao veza između JLP-a i ovih struktura u okviru ministarstva. Ovi službenici imaće pristup dodatnoj obuci u cilju povećanja njihovog</p>	<p>10.4 Each department, division, office, section or other structures within Ministry cooperates and exchanges information with the HRU by appointing an officer who will be a contact person and who will act as a liaison between the HRU and the structures within the ministry. These officers will have access to additional training with the purpose of increasing</p>
<p>10.3 Sekretari i Përhershëm bënë mujore dhe sipas nevojës bënë rekomandime për Sekretarin e Përhershëm dhe strukturat tjera të Ministrisë në lidhje me çështjet që kanë të bëjnë me të drejtat e njeriut.</p>	<p>izveštaje i prema potrebi daje preporuke Stalnom sekretaru i drugim strukturama Ministarstva u vezi sa pitanjima koja se odnose na ljudska prava.</p>	<p>reports, and as necessary issues recommendations to the Permanent Secretary and other Ministerial structures, concerning human rights issues.</p>

<p>Këta zyrtarë do të kenë qasje në trajnime shtesë me qëllim të rritjes së njohurive të tyre sa i përket respektimit të të drejtave të njeriut.</p>	<p>znanja u vezi poštovanja ljudskih prava.</p>	<p>their knowledge with regard to the respect of human rights.</p>
<p>10.5 Sekretari i Përhershëm i Ministrisë siguron pjesëmarrjen e anëtarëve të NJDNj-ve në grupet e ndryshme punuese ministore dhe ndërminstrore, përfshirë çështjet e hartimit të legjislacionit dhe krijimit të politikave.</p>	<p>10.5. Stalmi sekretar ministarstva obezbeduje učešće članova JLJP-a u raznim međunarodnim ministarskim radnim grupama, uključujući i pitanja izrade zakonodavstva i kreiranja politike.</p>	<p>10.5. The Ministry Permanent Secretary ensures the participation of HRUs in the different Ministerial and inter-ministerial working groups, also including the issues of drafting legislation and policy making.</p>
<p>Neni 11 Član 11 Article 11</p>		
<p>Shkëmbimi i Informatave në Nivelin e Gjerë Qeveritar dhe Raportimi</p>	<p>Razmena informacija na širem nivou vlade i izveštavanje</p>	<p>Government-wide Information Exchange and Reporting</p>
<p>11.1 NJDNj-ja shkëmben informatat dhe raporton për mekanizmat mbikqyrës në nivelin e gjerë qeveritar, të koordinuara dhe të mbikëqyrura nga ZKM/ZQM dhe në përputhje me Nenin 6 të Udhëzimit Administrativ 8/2005.</p>	<p>11.1. JLJP razmenjuje informacije i izveštava za nadzorne mehanizme na širem nivou vlade, koji su koordinisani i nadgledani od UP/KDU i u skladu sa članom 6 Administrativnog uputstva 8/2005.</p>	<p>11.1. HRUs exchanges information and reports to the observing mechanisms at the wide governmental level, coordinated and overseen by the OPM/AOOG and in accordance to article 6, Administrative Instruction 8/2005.</p>
<p>11.2 NJDNj ofon të dhëna për çështjet e specifikuar të raportimit për mekanizmat relevant ndërkombëtarë</p>	<p>11.2. JLJP pruža podatke o specifičnim pitanjima u izveštavanju za međunarodne relevantne mehanizme,</p>	<p>11.2. The HRU offers information on specific issues of reporting to the relevant international human rights</p>

<p>për të drejtat e njeriut, në bazë të kërkesës së ZK/M/ZQM.</p>	<p>na zahtev U/P/KDU.</p>	<p>mechanisms, according to the request of the OPM/AOOG.</p>
<p>11.3 NjDNJ bashkëpunon në aktivitetet e shumta ministore me NjDNJ-të në ministritë e tjera sa i përket çështjeve të caktuara përmes grupeve punuese ndërminstrore përfshirë edhe ato të formuara për implementimin e Ligjit Kundër Diskriminimit, të Strategjisë Kombëtare dhe Planit të Veprimit për të Drejtat e Njeriut, si dhe raportimeve initiale dhe periodike mbi të gjitha konventat ndërkombëtare për të drejtat e njeriut.</p> <p><i>Antalov</i></p> <p>Neni 12</p>	<p>11.3 JLJP saraduje u mnogim ministarskim aktivnostima sa JLJP u drugim ministarstvima u odnosu na pitanja odredjenih preko međuminstarskih radnih grupa, uključujući i ona koja su formirana za primenu Zakona protiv diskriminacije, Nacionalne Strategije i Akcionog plana za ljudska prava, kao i početna i periodična izveštavanja o svim međunarodnim konvencijama za ljudska prava.</p> <p>Član 12</p>	<p>11.3. The HRU cooperates on multi-ministry activities with HRUs in other ministries on related issues through inter-ministerial working groups, including also those formed for the implementation of the Anti-Discrimination Law, National Strategies and Human Rights Plans of Action, also initial and periodic reporting on all international human rights conventions.</p>
<p>Bashkëndendimi me Institucionet e Jashtme</p> <p>12.1 NjDNJ komunikon dhe shkëmben informata me Institucionin e Ombudspersonit për çështjet që kanë të bëjnë me të drejtat e njeriut dhe për çështjet që u përkasin rekomandimeve të Institucionit të Ombudspersonit, e të cilat janë specifike për mandatin legjislativ të ministrive të veçanta.</p>	<p>Koordinacija sa inostranim institucijama</p> <p>12.1. JLJP održava komunikaciju i razmenjuje informacije sa Institucijom Ombudsmana o pitanjima koja se odnose na ljudska prava i o pitanjima koje se tiču preporuka Institucije Ombudsmana, a koja su specifična za zakonodavni mandat pojedinih ministarstava.</p>	<p>Coordination with External Bodies</p> <p>12.1 Each HRU communicates and exchanges information with the Kosovo Ombudsperson Institution on issues related to Human Rights and issues related to the Ombudsperson Institutions recommendations that are specific to the legislated mandate of a particular ministry.</p>

<p>12.2. ZKM/ZQM bashkërendon komunikimin e NJDNj-ve me agjensionet relevante vendore ndërkombëtare që i adresojnë çështjet e të drejtave të njeriut e të cilat në marrëveshje me Qeverinë e Kosovës janë të angazhuara në bashkëpunim apo në asistencë profesionale për projekte për të drejtat e njeriut.</p>	<p>12.2. KDU/UP koordinira komunikiranjë JLJP-a sa relevantnim narodnim i međunarodnim agencijama koje se bave pitanjima ljudskih prava a koje su u dogovoru sa Vladom Kosova angazhovane u saradnji ili stručnoj pomoći za projekte o ljudskim pravima.</p>	<p>12.2 The OPM/AOOGG coordinates the HRUs communication with relevant local and international agencies addressing human rights issues and which with the consent of the government are engaged in the cooperation or in professional assistance for human rights projects.</p>
<p>Neni 13 Informimi Publik NJDNj, i ofron publikut informata në lidhje më çështjët specifike për aktivitetet e ministrisë që kanë të bëjnë me të drejtat e njeriut, në përputhje me Ligjin për Qasje në Dokumentet Zyrtare dhe Udhëzimin Administrativ për zbatimin e Ligjit mbi qasje ne dokumente zyrtare.</p>	<p>Član 13 Javno informisanje JLJP, pruža informacije javnosti u vezi specifičnih pitanja o aktivnostima ministarstva koje se odnose na ljudska prava, u skladu sa Zakonom o pristupu službenim dokumentima i Administrativnim uputstvom o sprovođenju Zakona o pristupu službenim dokumentima.</p>	<p>Article 13 Public Information. HRU, offers to the public information regarding specific issues for the activities of the ministry related to human rights, according to the Law on Access to Official Document, and Administrative Instruction for implementation of the Law on Access to official documents.</p>
<p>Pjesa V DISPOZITAT PËRRFUNDIMTARE Neni 14 Shtojcat e Udhëzimit Administrativ Shtojcat e bashkangjitura janë pjesë e</p>	<p>Deo V ZAVRŠNE ODREDBE Član 14 Aneksi Administrativnog uputstva</p>	<p>Section V FINAL PROVISIONS Article 14 Annexes and Entry into Force</p>

<p>Udhëzimit Administrativ dhe hynë në fuqi në ditën e hyrjes në fuqi të këtij udhëzimi administrativ.</p>	<p>Priloženi aneksi su deo Administrativnog uputstva i stupaju na snagu na dan stupanja na snagu ovog administrativnog uputstva.</p>	<p>Attached Annexes are part of Administrative Instruction and shall enter into force on the date of entering into force the present Administrative Instruction.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 15</p> <p style="text-align: center;">Përgjegjësia për zbatim</p> <p>15.1 Sekretari i Përhershëm i Zyrës së Kryeministrit dhe Sekretarët e Përhershëm të Ministrive janë përgjegjës për zbatimin e këtij Udhëzimi Administrativ.</p>	<p style="text-align: center;">Član 15</p> <p style="text-align: center;">Odgovornost za sprovođenje</p> <p>15.1. Za sprovođenje ovog Administrativnog uputstva odgovorni su Stalni sekretar Ureda Premijera i stalni sekretari ministarstava.</p>	<p style="text-align: center;">Article 15</p> <p style="text-align: center;">Implementation Responsibilities</p> <p>15.1 Permanent secretary of Prime Minister Office and Permanent Secretaries within Ministries are responsible to implement the present Administrative Instruction.</p>
<p>15.2. Drejtori i ZQM-së është Koordinator Qeveritar, i cili njihërit koordinon edhe punët e NJDNJ-ve sa i përket çështjeve për të drejtat e njeriut në Qeverinë e Kosovës.</p>	<p>15.2. Direktor KDU-a je kordinator Vllade Kosova, koji istovremeno koordiniše i poslove JLPJ-a u odnosu na pitanja o ljudskim pravima u Vladi Kosova.</p>	<p>15.2 The Director of AOGG is the Governmental Coordinator, who at the same time coordinates also the work of HRUs with regard to Human Rights issues in the Government of Kosovo.</p>
<p>15.3. ZQM/ZKM është përgjegjëse për monitorimin, mbikëqyrjen dhe koordinimin brenda Institucioneve të Kosovës për zbatimin e këtij Udhëzimi Administrativ.</p>	<p>15.3. KDU/UP je odgovorna za praćenje, nadgledanje i kordinisanje, u okviru PISK-a, sprovođenja ovog Administrativnog uputstva.</p>	<p>15.3 OPM/AOGG shall be responsible to monitor, oversee and coordinate implementation of the present Administrative Instruction within the Institutions of Kosovo.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 16</p> <p style="text-align: center;">Hyrja në Fuqi</p>	<p style="text-align: center;">Član 16</p> <p style="text-align: center;">Stupanje na snagu</p>	<p style="text-align: center;">Article 16</p> <p style="text-align: center;">Entry into force</p>

<p>16.1 Ky Udhëzimin Administrative hyn në fuqi ditën e nënshkrimit të tij nga Kryeministri.</p> <p style="text-align: center;">  Agim Çeku Kryeministër i Kosovës </p> <p>Prishtinë, më <u>19. Mars</u> 2007</p>	<p>16.1 Ovo Administrativno uputstvo stuppa na snagu danom potpisivanja od strane Premijera.</p> <p style="text-align: center;"> Agim Çeku Premijer Kosova </p> <p>Prishtinë/Prishtina, _____ 2007</p>	<p>16.1 The present Administrative Instruction enters in force on the date of it's signature by the Prime Minister.</p> <p style="text-align: center;"> Agim Çeku Kosovo Prime Minister </p> <p>Prishtinë/Prishtina _____ 2007</p>
--	---	---